

从疑问句形式看《大唐三藏取经诗话》的成书年代

熊应标

(西华师范大学 文学院,四川 南充 637002)

摘要 《大唐三藏取经诗话》中的反复问句没有出现宋、元、明、清时期常用的“VPNegVP”、“可VP”和“VP不曾”等格式,是非问句中出现了唐五代才见的表示揣测的语气副词“莫”,但没出现唐五代晚期很常见的“VP摩”式;“VP否”、“VP无”式的使用情况接近于《敦煌变文集》。据此笔者推测《大唐三藏取经诗话》的成书年代应为唐五代稍早于《敦煌变文集》的时候。

关键词 《取经诗话》;反复问句;是非问句;成书年代

中图分类号 J207.419 **文献标识码** A **文章编号** 1009-8666(2009)10-0050-03

《大唐三藏取经诗话》(以下简称为《取经诗话》)是一本早期的讲说佛教故事的话本,具有很高的文献、历史、文学和语言研究价值。关于其成书年代,近年来学者们从各方面进行研究,得出了不同的结论,比较有影响的观点有:(1)王国维在《取经诗话跋》用文献学的方法考证了其卷末的“中瓦子张家印”,明确认为它是“南宋人所撰话本”;^[1](2)刘坚(1982)从语音、语法(不包括疑问句)和语汇三个方面对《取经诗话》和晚唐时期的敦煌变文做了部分比较,认为“它的时代最迟也该是北宋”,“甚至还有可能往上推到晚唐五代”;^[2](3)李时人、蔡镜浩(1982)通过对其体制形式、思想内容及语言现象等进行分析,认为“最后写定时间不会晚于晚唐五代”;^[3](4)张锦池(1990)通过考证文物、体制和语言,认为《取经诗话》“极有可能是北宋晚期的作品”。^[4](5)曹炳建(1995)通过批驳李时人、蔡镜浩的《〈大唐三藏取经诗话〉成书时代考辨》和考证“陕西”“京东路”两个地名,认为“还是定《诗话》成书于南宋为宜”;^[5](6)袁宾(2000)通过对“被”字句格式的考察,与不同时代的口语文献进行对比,测定该书“写定于元代前后(约十三四世纪)”;^[6](7)王洪涌(2007)以《汉语大词典》和三部断代语言词典《唐五代语言词典》《宋语言词典》和《元语言词典》为参照,从词汇史的角度分析了《取经诗话》的复音词,认为《取经诗话》的“成书大致在晚唐五代”;^[7]以上观点可归纳

为宋元说、南宋说和唐五代说三种。

本文采用刘坚、蒋绍愚主编的《近代汉语语法资料汇编·宋代卷》中的宋刻《取经诗话》(简称“小字本”)作为研究语料,穷尽统计了其中63例(不包括29首诗中的疑问句和“第八”中1例残缺的疑问句)疑问句的使用情况。按照传统的分类法,把疑问句分有疑而问的是非问句、特指问句、选择问句、反复问句(正反问句)和无疑而问的设问句和反问句,将《取经诗话》中的疑问句纳入此系统,得出其疑问句的分布情况见表1。

表1 疑问句

疑问句类型	句数
是非问句	4
反复问句	8
选择问句	0
特指问句	39
反问句	12
设问句	0
总计	63

从表1可看出《取经诗话》中数量最多的是特指问句,其次是反问句,反复问句和是非问句数量相差不大,但没有选择问句、设问句。经考察,我们发现《取经诗话》中的反复问句和是非问句很有特色,据此我们可以拟推测其成书

收稿日期 2009-02-21

作者简介 熊应标(1982-)男,湖北应城人,西华师范大学文学院2007级硕士研究生,研究方向 近代汉语语法。

年代。

一、对《取经诗话》中反复问句的考察

反复问句是将一件事情的肯定和否定方面摆出来,让回答者从中择一进行回答。《取经诗话》中的反复问句共有8例,其格式和相应的句数如下表:

表2 反复问句

格式	曾 VP 否	曾 VP 无	VP 否
句数	4	1	3

通过“表2”我们可以看出《大唐》中反复问句有以下特色:(1)“(曾)VP否”占反复问句的比例为87.50%,是本书中占绝对优势的反复问句式;其次为“(曾)VP无”式,占反复问句的比例为12.50%。(2)没有出现“VPNegVP”式、“可VP”式和“VP不曾”式。(3)没有出现“VP摩”式。(4)没有出现“VPNegPRT”式。

对于近代汉语反复问句,很多研究者已有相当的研究,也得出了一些比较可靠的结论。刘子瑜(1998)在大量调查研究的基础上,理清了汉语反复问句从先秦到清代的大体发展脉络,认为宋、元、明、清时期汉语反复问句的基本特点为:(1)“VPNegVP”为占优势的反复问句式;(2)已然体的“不曾”、“没有”进入“VPNeg”框架;(3)表反复问的“可VP”式大量出现在明清白话小说中。根据刘子瑜的研究,对照以上总结,我们可以看出《取经诗话》中的反复问句式不具备宋、元、明、清反复问句式的主要特点,据此可以初步确定本书的成书年代不可能晚于宋、元、明、清时期。

同时从“表2”中我们可以看到在这8例反复问句中有5例为“曾VPNeg”式,占全书反复问句总数的62.50%。冯春田(2000)举过类似的1例:“看圣贤教人,曾有此等语无?”(《朱子语类》a);俞光中[日]植田均(1999)也举过1例:“上座曾到五台否?”(《五灯会元》卷七)。对于以上7例反复问句中的“曾”字,笔者以为其一定意义上表示了“已然”的性质,但是不能简单地理解为单纯的表示“已然”的时间副词,如果把“曾VPNeg”式中的“Neg”还原,其内容应为“不曾VP”,从这个意义上讲,“曾VPNeg”式就相当于“曾VP不曾VP”。刘子瑜(1998)举的一例更有启发性:“曾放火不曾?”(《简贴和尚》405),此句出现了“曾”与“不曾”的对举,且省略了其否定部分中的“VP”,根据以上分析其完整形式应为“曾放火不曾(放火)?”笔者以为“曾VPNeg”式应是“VP不曾”式的雏形,刘氏的例子可以看作从“曾VPNeg”到“VP不曾”的过渡形式。“曾VPNeg”式之所以可以转化为“VP不曾”式,大概是因为“曾VPNeg”式的疑问焦点偏重于“已然”语义——“曾”,而非偏重于“VP”语义,因此对于其完整形式“曾VP不曾VP”式中,去掉后一个“VP”并不影响表达的原义;又由于语言的发展一向遵循“经济原则”,“曾”和“不曾”同表“已然”义似乎有些重复,可以去掉一个,而反复问的特色就在于句末的“Neg”,因此去掉“曾”、保留“不曾”而形成“VP不曾”式也就成了这类

反复问句历史发展的必然趋势。一般学者认为“VP不曾”式是到宋代才出现的,如刘子瑜(1998)认为“‘不曾’进入‘VPNeg’框架始自宋,元明时常见”;俞光中[日]植田均(1999)也指出:“《祖堂集》有置动词前的‘不曾’、‘未曾’,却无‘S-P不曾/未曾’(相当于‘VP不曾/未曾’)句。”^{[8]118}《取经诗话》中不见“VP不曾”式,只有“曾VPNeg式”,说明这个语法化过程还没完成,从这个意义上讲,本书的成书时间不可能晚于宋。

根据以上分析,我们可以推断本书的成书年代的下限不应该晚于宋代。

二、对《取经诗话》中是非问句的考察

是非问是提出一个问题,要求听话人对所提问题的语义内容作肯定或否定的回答。《取经诗话》中的6句是非问句,根据它们是否使用语气词、使用何种语气词,列表如下:

表3 是非问句

表达手段	语调	语气词		
		莫 VP	莫 VP 也	莫不是 VP 否
句数	1	1	1	1

《取经诗话》中是非问句除1句单纯用疑问语调表疑问的句子“会讲《法华经》?”外,其他三例很有特色,例句如下:

- (1)莫不是再往西天取经否?(第二)
- (2)一午不见回来,莫不是被此人妖法定也?(第五)
- (3)此莫是蟠桃树?(第十一)

此三句都有一个共同的特点:句首都为表示揣测的语气副词“莫”,形成“莫VP(PRT)”(“PRT”为语气词)式。对于例(2)(3)两句定性为是非问句我们应该没有异议;对于第(1)句“莫不是VP否”式,研究者们对此持有不同的观点。刘子瑜(1998)认为“‘VP’前加了测度副词‘莫’,从语义上表达上看,……不再表反复选择问,而是表是非问(测度问)语气,句末的语气词已经开始虚化”,俞光中、[日]植田均(1999)也把此类疑问句归入是非问句,并举了4个类似例子,其中之一为“止,莫是止于此而不过否?”(《朱子语类》卷十四);^{[9]99}冯春田(2000)则认为此种句应为反复问句,理由是“‘否’的副词‘本色’过于明显,就它本身而言是难以虚化为语气词的。”^{[9]716}笔者倾向于前两者的观点,把第(1)例也归入是非问句。

冯春田(2000)提到:“大约从唐代开始(反复问中的)‘否’字句发生了两种变化,一是‘否’字和前项(正项)可由‘已(以)’字连接;二是句中使用了表示揣测语气的副词。”^{[9]715}对于第二点,田氏举了7个例子,其中有6个是“莫……否”式,只有一个“不……否”式,他也总结道:“使用揣测副词‘不’的例子”“远不如用‘莫’的多”,并说“南宋以后这类例子难觅踪影”。^{[9]715}田氏所举的7个例子中最早的出自《因话录》,《因话录》一般认为唐五代时的文献。刘子瑜(1998)也曾举了含有表示揣测语气副词“莫”的3例,有1例是出自《敦煌变文集》,2例是出自《祖堂集》。^{[7]俞光中、}

[日]植田均(1999)中所举的含有有疑问副词“莫”(包括“莫”“莫是”“莫教”“莫非(是)”“莫不(是)”)的是非问句的例子中,最早的也是出自《祖堂集》。^{[8]99}

根据以上分析,我们可以看出表示揣测语气的副词“莫”在疑问句中用例不应早于唐五代,而《取经诗话》4例是非问句中就有3例为“莫”字句,占全书是非问句用例的75%,说明此时表示揣测语气的副词“莫”在疑问句中的用法已经比较成熟,据此我们可以推测《取经诗话》成书年代的上限不应早于唐五代。

三、与相关文献中疑问句的对比分析

刘子瑜(1998)对唐五代时期的七部白话文献中“VP-Neg”式及其虚化用例进行了考察,详见下表:

表4 “VPNeg”式及其虚化统计表

格式及频率 文献	反复问句				非反复问句											
	VP否	VP不	VP未	VP无	可VP否	莫VP否	莫VP不	莫VP无	莫VP摩	不VP否	不VP不	不VP摩	岂VP摩	VP摩		
游仙窟	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
王梵志诗	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	
神会语录	1	18	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
六祖坛经	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
入唐求法巡礼行记	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
敦煌变文集	63	36	1	8	3	1	0	1	0	3	1	0	0	4		
祖堂集	3	162	11	260	0	1	21	16	19	0	0	2	2	179		
总计	575				252											

上文我们统计过《取经诗话》中“(曾)VP否”和“(曾)VP无”两式占全部反复问句的比例分别为87.50%和12.50%。从“表4”统计的7部文献中我们可以看出,与《取

取经诗话》中这两种句式的使用情况最接近的是《敦煌变文集》,分别为:“VP否”式占56.8%，“VP无”式占32.4%。刘子瑜(1998)认为唐五代时期“反复问句仍以‘VPNeg’为主,……‘Neg’有‘否’、‘不’、‘未’、‘无’;‘否’、‘不’居多;‘未’仍少见;‘无’在唐代大量进入‘VPNeg’框架”;^[7]冯春田(2000)也认为“到唐五代,‘无’字句大量出现”^{[9]719}。这也就是说唐五代时“VP否”式处于递减趋势,而“VP无”式处于递增趋势,从这个意义上讲,《取经诗话》与《敦煌变文集》中这两种句式使用比例的差异,正好可以解释《取经诗话》的成书时代应在《敦煌变文集》之前。

同时,《取经诗话》中不见一例“VP摩”式。关于这种句式,刘子瑜(1998)、俞光中[日]植田均(1999)、冯春田(2000)等研究者都公认其是因“VPNeg”式末尾的“Neg”(否、不、无、未)等虚化后音变而来,到唐五代晚期才成为常见的句式。“表4”所考察的7部文献中,只有《祖堂集》和《敦煌变文集》中有这种句式,前者占全书“非反复问句”总数74.58%,后者占44.44%,而《取经诗话》中不见这种用例,说明此时这个虚化的过程还没完成。此外《敦煌变文集》还有《取经诗话》中不见的“不VP否”式和“不VP不”式。这些也都可以证明《取经诗话》的成书年代应该比《敦煌变文集》更早。

另外,据刘子瑜(1998)的研究,反复问句在先秦至汉代,还有一种“VPNegPRT”式,这种格式从汉代、六朝开始减少,到唐五代时就消失了。^[7]《取经诗话》全书中没有一例“VPNegPRT”式,据此我们也可以推测《取经诗话》的上限不会早于唐五代。

四、结论

综上所述,《取经诗话》的成书年代的下限不会晚于宋,上限不会早于唐五代,笔者推测《取经诗话》的成书年代应是唐五代稍早于《敦煌变文集》的时候。

参考文献:

[1]张锦池.《大唐三藏取经诗话》成书年代考论[J].学术交流,1990(4).
[2]刘坚.《大唐三藏取经诗话》写作时代蠡测[J].中国语文,1982(5).
[3]李时人蔡镜浩.大唐三藏取经诗话成书时代考辨[J].徐州师院学报,1982(3).
[4]曹炳建.也谈《大唐三藏取经诗话》的成书年代[J].河南大学学报:社会科学版,1995(2).
[5]袁宾.《大唐三藏取经诗话》的成书时代与方言基础[J].中国语文,2000(6).
[6]王洪涌.从词汇史看《大唐三藏取经诗话》的语言年代[J].古汉语研究,2007(3).
[7]刘子瑜.汉语反复问句的历史发展[C]//郭锡良.古汉语语法论集.北京:语文出版社,1998.
[8]俞光中,[日]植田均.近代汉语语法研究[M].上海:学林出版社,1999.
[9]冯春田.近代汉语语法研究[M].济南:山东教育出版社,2000.